

## ORD CUSCHINA FMR

## La gronda differenza

Ina differenza particulara tranter il schurnalissem rumantsch e quel d'altres linguas pertutga las scripziuns, las differentas variantas scrittas: tschintg idioms e rumantsch grischun (rg). Gist oz tracta in artigel puspè la dumonda idioms-rg (pagina 3). La redacziun FMR emprova da tegnair urden en questa gasetta tranter las differentas scripziuns e regiuns. Di per di decida ella nua plazzar rumantsch grischun, nua sursilvan, nua sutsilvan, nua surmiran, nua puter e nua vallader. Las decisions ston mintgatant ir svelte e savens n'èsi gnanc uschè simpel da decider. Per regla funcziuni bain, ma qua u là decidan era las esigenzas dal di. In exempel: Sche l'unic redactor puter da la FMR è gist absent u occupà, lura n'èsi gnanc uschè simpel d'organisar a la svelta ch'ina novitad u comunicaziun da Samedan saja «puterisada». I po lura dar ch'il text cumpara en vallader u en rumantsch grischun. E mintgatant poi era dar che la redacziun tira ina sbagliada decisiun ed attribuescha quasi il «sbaglia» idiom ad ina tematica.

Pertge questa lunga decleraziun? – Perquai ch'ìls davos dis hai gist dà dus cas interessants en quel connex. Avant paucis dis avain nus publictà in preavis per in referat ad Alvagni en l'idiom sursilvan enstagl da surmiran! Ed en la gasetta da questa gievgia avain nus rapportà en rumantsch grischun davart il nov mainagestium dad ina fundaziun fitg sursilvana, la Fundaziun Retoromana (FRR). Insumma, igl èn dus cas che pon dar perditga da la particularitad – auters schessan forsa absurditad – dal schurnalissem rumantsch. Nus da la FMR restain en mintga cas vidlonder, en sis differentas variantas.

Per la FMR,  
il schefredactor David Truttmann

## HALDENSTEIN

## Nov giu festiv en il chastè

La kammerphilharmonie grischun preschenta la proxima stad per l'emprima giada «giu festivs en il chastè» a Haldenstein. Igl è in schlargiamet da l'opera già enconuschenta e che resta vinavant part dal program.



Han infurmà davart ils novs giu festivs (da san.): il dirigent Philippe Bach, la presidenta Jacqueline Giger Cahannes, il cumponist David Sontón Cafilisch, la presidenta burgaisa Andrea Thür-Suter e l'intendant Beat Sieber.

FOTO LIVIA MAUERHOFER

Represchentaziuns d'opera han entant già ina tscherta tradiziun a Haldenstein en il chastè. L'onn che vegn duai il program vegnir schlargià. Sco che la kammerphilharmonie grischun ha annunzià ad ina conferenza da pressa da questa mesemna, duai dar durant l'avust 2024 per l'emprima giada giu festivs a Haldenstein.

## Cavalleria Rusticana ed Indiana Jones

L'opera duai restar sco fin ussa ina part dal program. Trais sairas da la stad 2024 vegn il focus ad esser sin l'opera taliana dal 19avel tschientaner cun tocs da Rossini, Puccini e la Cavalleria Rusticana da Pietro Mascagni.

Sper l'opera datti dentant er auters tuns. Nov datti in program da musica da film. Susanne Kunz moderescha tras questas quatter represchentaziuns cun tocs tranter auter or da Harry Potter, Indiana Jones e Tom and Jerry.

## Beethoven e cumponists grischuns

L'emprima saira suna la Kammerphilharmonie Grischun sut la batgetta da Philippe Bach ina da las sinfonias las pli enocuneschas: la novavla da Beethoven. Sustegnì vegn l'orchester tranter auter da la soprana engiadinaisa Sara-Bigna Janett ed il bass sursilvan Flurin Caduff.

Per festivar il 500avel giubileum da las Trais Lias datti er musica pli locala. Sper la premiera d'ina cumposiziun da David Sontón Cafilisch, vegnan er preschentadas las chanzuns d'amur dal cumponist sursilvan Gion Antoni Derungs. Per las preschentaziuns dals 22, 24 ed ils 27 d'avust 2023 datti en pli in public viewing grautit a Cuira sin il Kornplatz. La vendita dals tickets per il chastè cumenza ils 1. da december 2023. (cdm/trr/fmr)

Ils «giu festivs en il chastè» a Haldenstein han lieu dals 31 da fanadur tochen ils 31 d'avust 2024. Dapli infurmaziuns sut [www.festspiele.gr](http://www.festspiele.gr).

## HOTELLERIE SUISSE

## Commembranza d'onur per il president partent

Dapi mesemna ha Hotellerie Suisse in nov president. Ad Andreas Züllig, hotelier a Lai, suonda il Lucernais Martin von Moos. A pled tar la radunanza da delegads a Basilea è er vegnì Martin Candinas, il president dal Cussegl nazional.

GION NUTEGN STGIER/FMR

A Basilea èn s'inscuntrads ils delegads e las delegadas da las associaziuns chantunales e regiunales da Hotellerie Suisse. Quai è l'organiziun tetgala che reunescha ils hoteliers da l'entira Svizra. En Svizra datti passa 6000 hotels che fan ina svieuta annuala dad 8,5 milliardas francs. Quels hotels porschan plazzas da lavur a 75 000 persunas. Dapi l'onn 2015 è Andreas Züllig da Lai stà a la testa da l'organiziun tetgala Hotellerie Suisse. A la fin da december 2023 surdat el ses uffizi a Martin von Moos, hotelier lucernais che ha 60 onns. Igl nov parsura da Hotellerie Suisse maina ils dus hotels da quatter steilas «Sedartis» a Thalwil e «Belvoir» a Rüschlikon. Ils davos nov onns è el stà president dals hoteliers dal chantun Türitg.

## Cun luschezza e cun plaschair

Tegnì il pled da cumià per il president partent ha Patrick Hauser, l'hotelier da l'hotel «Schweizerhof» a Lucerna. Andreas Züllig saja en vair senn stà in bun guid da muntogna ed haja manà exemplaricamain, cun engaschament e passiuin la squadra da suga sisum la muntogna. Ch'el dastga dir quai cun luschezza e plaschair, ha punctuà Patrick Hauser. Menziunà ha el cunzunt la perseveranza e la ponderaziun d'Andreas Züllig durant quels nov onns sco president. Ad el saja reussi da vegnir a frida cun las bieras sfidas e da chattar per quellas ina soluziun. Cun applaus han ils delegads e las delegadas nominà Andreas Züllig sco commember d'onur da Hotellerie Suisse.

Cun Myriam Schlatter da l'hotel Laudinella a San Murezzan resta il Grischun vivant rapreschenta en la direcziun da l'associaziun dals hoteliers. Ludà quels ha lura er Martin Candinas, il president dal Cussegl nazional en ses pled. Che l'Hotellerie Suisse saja quella federaziun che tschertgia adina il dialog, la colavuraziun e promoziun cun tuts exponents relevants, cun las autoritads, ils partenaris socials, las organizaziuns turisticas u autras associaziuns professiunales.



Martin Candinas (dretg) engrazia ad Andreas Züllig per ses engaschament sco president da Hotellerie Suisse.

FOTO SUSANNE KELLER

## OBSERVAZIUNS SOLARAS

## Energia solara «da sura»

Dus exempels da cellas solaras sin bajetgs sacralis. In è en il Grischun, e l'auter en in'auter pajais.

SANDRO BUCHLI/FMR

La fotovoltaiica è l'energia regenerabla che vegn promovida il pli fitg en Svizra il mument. Differents projects solars a Glion, Scuol ni Savognin èn planisads e stattan avant la votaziun. Era las plaivs catolicas e refurmadas èn pli e pli confruntadas cun la dumonda, tge cumpart ch'ellas vulan contribuir a la

midada sin il sector da l'energia – e sche ils bajetgs sacralis èn insumma adattads persuerter. Ina gronda discussiun en quest connex hai dà questa stad/atun a Trin, nua che la plaiv aveva decis da montar sin il tetg cellas solaras. La protecziun da la patria grischuna aveva sinquai inoltrà ina protesta cun la raschun che in bajetg istoric na saja betg adattà per in tal atent – ma senza success. In'autra baselgia

grischuna, la catolica da Landquart (guarda foto), producescha già dapi l'onn 2016 energia grazia a lur tetg. Ella è cunquai l'emprima baselgia «verda» dal chantun.

Era en Germania datti (mini-) cellas solaras sin bajetgs solars, sco che la fotografia da vart sanestra mussa. Quella chaplutta sa chatta ad Amerang, en in pitschen vitg en il sidost da la Baviera.



Sin il tetg da la chaplutta dad Amerang en Baviera è montada be ina pitschna cella solara.



Sin il tetg-baselgia da Landquart èn già dapi l'onn 2016 montads panels solars.

FOTOS SANDRO BUCHLI